

R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

Asterix EN DE .. **HELVETIERS**

Tekst van René GOSCINNY

Tekeningen van Albert UDERZO



UITGAVE

HACHETTE

UDERZO

GOSCINNY EN UDERZO
PRESENTEREN
EEN AVONTUUR VAN ASTERIX

ASTERIX EN DE HELVETIËRS

Tekst van René GOSCINNY

Tekeningen van Albert UDERZO



UITGAVE

 HACHETTE

HACHETTE LIVRE - 43, quai de Grenelle, 75905 Paris Cedex 15



DE AVONTUREN VAN ASTERIX DE GALLIËR

1	ASTERIX DE GALLIËR	12	ASTERIX EN DE OLYMPISCHE SPELEN	22	DE GROTE OVERSTEEK
2	HET GOUDEN SNOEIMES	13	ASTERIX EN DE KOPEREN KETEL	23	OBELIX & CO.
3	ASTERIX EN DE GOTHEN	14	ASTERIX IN HISPANIA	24	ASTERIX EN DE BELGEN
4	ASTERIX EN DE GLADIATOREN	15	DE INTRIGANT	25	DE BROEDERTWIST
5	ASTERIX EN DE RONDE VAN GALLIA	16	ASTERIX EN DE HELVETIËRS	26	DE ODYSSEE VAN ASTERIX
6	ASTERIX EN CLEOPATRA	17	DE ROMEINSE LUSTHOF	27	DE ZOON VAN ASTERIX
7	DE KAMPIOEN	18	DE LAUWERKRANS VAN CAESAR	28	ASTERIX IN INDUS-LAND
8	ASTERIX EN DE BRITTEN	19	DE ZIENER	29	DE ROOS EN HET ZWAARD
9	ASTERIX EN DE NOORMANNEN	20	ASTERIX OP CORSICA	30	DE BEPROEVING VAN OBELIX
10	ASTERIX EN HET 1STE LEGIOEN	21	HET GESCHENK VAN CAESAR	31	ASTERIX EN LATRAVIATA
11	HET IJZEREN SCHILD				

VERSCHENEN BUTTEN DE REEKS

HOE DE KLEINE OBELIX IN DE KETEL VAN DE DRUÏDE VIEL
HET PRETPAKKET

FAWC
For Anyone Who Cares

Kijk ook de officiële website <http://nl.asterix.com>

Franse titel : ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES

© 1970 GOSCINNY-UDERZO

Voor deze uitgave en de Nederlandse vertaling:

© 1999 HACHETTE

ISBN 2-01-210088-0

Printed in France by Clerc s.a.



HET GALLISCHE DORP

PETIBONVM

LAVDANVM

AQVARIVM

BABAORVM

ARMORICA

GALLIA
(ROMEINS GEBIED)
50 v. Chr.

CELTICVM

AQVITANIA

BELGICA

LVTECIA
(PARIJS)

PROVINCIA
ROMANIA

ZO'N 2000 JAAR GELEDEN WAS HEEL GALLIË (ZO HEETTE FRANKRIJK TOEN) BEZET DOOR SOLDATEN VAN CAESAR, DE ROMEINSE VELDHEER. HÉËL GALLIË ? NEE, EEN KLEINE NEDERZETTING BLEEF MOEDIG WEERSTAND BIEDEN AAN DE OVERWELDIGERS EN MAAKTE HET LEVEN VAN DE ROMEINEN IN DE OMRINGENDE LEGERPLAATSEN BEPAALD NIET GEMAKKELIJK...



ASTERIX, DE HELD VAN DIT VERHAAL: KLEIN, SLIM, SCHERPZINNIG EN STERK. VOOR HEM IS GEEN OPDRACHT TE ZWAAR, GEEN TEGENSTANDER TE MACHTIG. AAN DE TOVERDRANK VAN PANORAMIX, DE DRUÏDE, DANKT HIJ ZIJN ENORME KRACHT.



OBELIX, DE ONAFSCHEIDELIJKE METGEZEL VAN ASTERIX EN BEKENDSTE STEENHOUWER VAN ZIJN TIJD. HIJ IS EEN GROOT LIEFHEBBER VAN EVERZWIJNEN EN KNOKPARTIJEN. ALTIJD BEREID OM ZICH MET ASTERIX IN EEN NIEUW AVONTUUR TE STORTEN, IS STEEVAST VERGEZELD VAN IDEFIX, DE ENIGE HOND OP AARDE DIE SPONTAAN BEGINT TE JANKEN ALS ER EEN BOOM WORDT GEVELD.



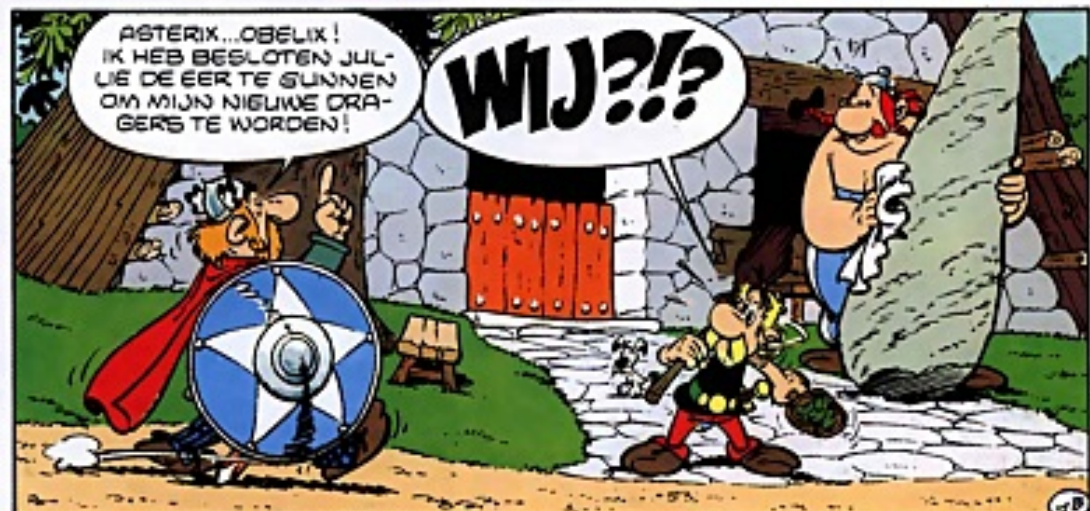
PANORAMIX, DE OUDE, EERBIEDWAARDIGE DRUÏDE VAN HET DORP. MET ZIJN GOUDEN SNOEIMES SNIJDT HIJ MARETAK EN DAARMEE BEREIDT HIJ DE TOVERDRANK DIE ONOVERWINNELIJK MAAKT. MAAR HIJ KENT NOG VELE ANDERE RECEPTEN...



ASSURANCETOUIRIS IS DE BARD OFWEL DE DORPSZANGER. DE MENINGEN OVER HEM ZIJN VERDEELD. HIJZELF VINDT DAT HIJ GENIAAL IS, DE REST VAN HET DORP VINDT DAT NIET. ALS HIJ ZIJN MOND HOUDT, WORDT HIJ ZEER GEWAARDEERD.



ABRARACOURCIX IS DE BELANGRIJKSTE FIGUUR VAN HET HELE DORP. HIJ IS HET STAMHOOFD. EEN KOELBLOEDIGE EN STOUTMOEDIGE, STATIGE EN BAARDIGE LEIDER, GELIEFD DOOR ZIJN MANNEN. GEVREESD DOOR ZIJN VIJANDEN, EN ZELF IS HIJ VOOR NIEMAND BANG.





DE VROLIJKE SFEER DIE ER IN HET GALLISCHE DORP HEERIST, IS BESLIST NIET AANWEZIG IN HET PALEIS VAN GAIUS DELIRIUS, DE (OMVANG) RIJKE ROMEINSE GOVERNEUR VAN CONDATUM, TERWIJL ER TOCH VAN ALLES GEDAAN WORDT OM DE MENSEN TE AMUSEREN...









HET IS AL LAAT EN U ZULT WEL MOE ZIJN... IK STEL VOOR MORGEN MET HET WERK TE BEGINNEN. MAG IK U NU WAT TE ETEN AANBIEDEN?

IK BEN INDERDAAD NOGAL MOE. HET WAS 'N LANGE REIS EN WE ZIJN ONDERWEG NOG AANGEVALLEN DOOR PIRATEN OOK... GELUKKIG KREGEN ZE WOORDEN MET ELKAAR EN TOEN HEBBEN ZE HUN EGEN SCHIP LATEN ZINKEN.



MISSCHIEEN WILT U ME NAAR MIJN KAMER LATEN BRENGEN EN ERVOOR ZORGEN DAT IK 'N KOPJE GROENTESOEPP KRIJG...?

NATUURLIJK, DAAR ZAL IK PERSOONLIJK ZORG VOOR DRAGEN!



WAT LATER...

MEESTER, ZAL IK NU DE BERE-BLOEDWORST ENDE GEVULDE GIRAFFE-NEK OPIOENEN?

NIKS ERVAN! MAAK EEN KLEIN KOPJE GROENTESOEP VOOR ME KLAAR!



WAT ZE AL NIET VERZINNEN VOOR HUN ORGIEN!



EVEN LATER...

ALSTUBIEFT! DE SOEP IS KLAAR!

ZET MAAR NEER... JE KUNT GAAN!



HEH! HEH! HEH!



BIJ JUPITER! DIE IS LEEG!



DEZE OOK AL...



AH... GELUKKIG! EIGENLIJK MOET JE 'M NA GEBRUIK GELIJK BIJVULLEN



ZO... HIER IS
DE SOEP!

JE HEBT JE HIER LEUK
GEÏNSTALLEERD... JE VRAAGT
JE AF WAAR'T VANDAAN KOMT.
PER SLOT BEN JE GOULVERNEUR
VAN 'N ARME PROVINCIE DIE
DE SCHATKIST VAN ROME
MAAR WEINIG GELO
OPLEVERT!



OCH... MET WAT
GOEDE SMAAK
EN HANDIGHEID KUN JE
OOK MET WEINIG MIDDE-
LEN LEUKE DINGEN
DOEN.



AFFIJN, WE SPREKEN
ELKAAR MORGEN
WEL!

GOEDE
NACHT,
QUESTOR!



HEH! HEH!
HEH!



DIE NACHT...

MEESTER!
MEESTER! DE
QUESTOR IS
ZIEK!

WAT?
NU AL!



AAAAH!
IK HEB ZO 'N
PIJN... IK GA
DOOD!
OERRAH!

DAT KOMT
VAST VAN DE
GROENTESOEP...
DIE IS NOSAL
ZWAAR. IK ZAL DE
KOK ZWEEPSLA-
GEN LATEN
GEVEN!



WAT KAN MIJ DIE KOK
SCHELEN, HAAL LIEVER
'N DOEKTER!



DAT IS GEEN GOED
IDEE... IK ZAL DE ART-
SEN VAN HET GARNI-
ZOEN ONTBIEDEN!



BEN JE NIET
BANG DAT ALS
JE ER 'N DOEKTER
BIJ HAALT...

HA! IK KEN ZE...
ALS IK ZE ER ALLE-
MAAL TEGELIJK
BIJ HAAL...



... ZIJN ZE
ODDELIJKER DAN
EEN TOT OP DE
TANDEN GEWA-
PEND LEGER!



DE DOKTOREN
ZIJN ER... MOGEN
ZE BINNENKOMEN?

OEI...
GEWAAH!



HIJ IS
ONRUSTIG...

MIJN WAARDE
COLLEGA, IK ZOU LIEVER
ZEGGEN ONREGELE-
MATIG!

DAT MEENT NIET!
HIJ IS ONGEREGLD!



WAAR IS
DE PATIENT?

IS HET
DE MAN DIE
IN BED
LIST?

LAAT
MIJ ER
BIJ!

NIET
DUWEN!



LATEN
WE ZN POLS
VOELEN...



IK HERINNER UER
AAN DAT IK GENEES-
HEER DIRECTEUR
WAS VAN 'T VALE-
TUDINARIUM VAN
VINDONISSA.

EN IK HEB MIJN
OPLEIDING GENOTEN
IN MASSILIA!

MILITAIR HOS-
PITAAL IN VINDISH
ZWITZERLAND



ZO! NAAR UW
LITERLUK TE OOR-
DELEN HEBT U
ZICH MEER IN
ORGIEN GESTORT
MET UW STUDIE-
GENOTEN!

MAAR U WILT
TOCH NIET BEWEREN
DAT 'T MORELEPEL
VAN HET VALETU-
DINARIUM VAN
VINDONISSA HOGER
GESCHAT MOET WOR-
DEN DAN DE OPLEI-
DING INT LAND
VAN CAESAR?



OOOOOH!



WAAR ZIJN DE
CUCURBITULAE?

DE HOOFDLAGADER
HEEFT LUCHT
NOODIG... DAAR
MOETEN WE IETS
AAN DOEN!

ZUGNAPPEN
VOOR ADERLATING



STELLETJE KWAKZAL-
VERS! IK STEL VOOR
HEM 'N MENSSEL TOE
TE DIENEN VAN FIJNGE-
STAMPT IVOR, SCHILO-
PADDEEN EN DUINEN-
BLOED EN ALS HIJ
DAT OVERLEEFT



OH JA?
MOET JE
'N DREUN
HEBBEN?!

EUH...



RUSTIG, RUSTIG...
ER MOET RUST UIT-
GAAN VAN EEN
ARTS...



NOU IS HET
GENOEG!



DE
VOLGENDE
DAG...

OUS JE
MEESTER IS
ZIEK. EN VRAAST
NAAR MIJ? GOED,
IK GA MET JE
MEE!

ASTERIX! OBELIX! WE
GAAN NU DIRECT NAAR
CONDATUM... LAAT ALLES
WAAR JE MEE BEZIG
BENT MAAR ZITTEN!



HET IS MIJN Plicht
ZIEKE MENSEN TE HELPEN
OOK AL ZIJN 'T ROMEINEN!

IK VIND ER NIKS AAN ALS
ROMEINEN OOK NOG ZIEK
ZIJN... DAN ZIJN ZE NOG
SLAPPER DAN
ANDERS!

IK BEN
BANG DAT 'T
NIET MEE ZAL
VALLEN MIJN
MEESTER TE
BEREIKEN!

AAAH, DAAR ZORGEN
OBELIX EN IK WEL VOOR!
GEEN ROMEIN HEEFT ONN
DOIT VERHINDERD ERGENS TE
KOMEN WAAR WIJ WILDEN ZIJN!

MOOI
ZO!

DAT IS VOOR 'T EERST
DAT IK EEN ROMEIN ZO
IETS HOOR ZEGGEN...

EVEN LATER IN 'T PALEIS
VAN GAIVS DELIRIUS...

GRRRROON PFFFSJ



PLOEF!

SCHILDWACHT!
WAAROM HEB JE JE
POST VERLATEN EN
WAT DOE JE IN MIJN
KETEL IN OSSEWIT GE-
FRITURDE EVER-
ZWIJNPENS?

IK... BLOEB!...
IK KWAM U
VERTELLEN
DAT ER DRIE
GALLIËRS HET
PALEIS ZIJN BIN-
NENGEDRONGEN
EN EEN VAN HEN
IS 'N DRUIDE...

EEN
DRUIDE?!?

HEEFT ER
NOG IEMAND
HONING?





JE BENT ZIEK...
FLINK ZIEK! EN'T ENIGE
DAT JE NOG KAN REEDEN,
IS EEN TOVERDRANK,
WAARVAN IK HET
GEHEIM KEN...

MAAK
DIE DAN VOOR
ME, DRUIDE, EN IK
ZAL JE RIJKELIJK
BELONEN!



DAT IS NU JUIST DE
MOEILIKHEID... DAAR-
VOOR HEB IK, ABSOLUUT
ZILVERSTER* NOOD!

ZILVERSTER
?!

*EDELWEISS



DAT IS EEN KLEIN BLOEMTJE,
DAT ALLEEN MAAR HOOG IN
DE BERGEN GROEIT... HET IS
ERS MOEILIK OM ER AAN TE
KOMEN.



MOOI ZO,
FRACHTIG ... DAN
ZAL IK MIJN MANNEN
ER OP UIT STUREN!



MAAR DIE
ZIJN ZIEK!

JUIST OAROM!
WAT FRIESE BERGS-
LUCHT ZAL ZE GOED
DOEN!



PANORAMIX...
WAAR MOET
JE DAT
BIJZONDERE
BLOEMTJE
VANDAAN
HALEN?

BIJ
VOORKEUR
UIT HELVETIA...
DIE DAAR ZIJN
HET BESTE
VOOR MIJN
TOVERDRANK!



DRUIDE... IK VERTROUW
JOU... LAAT JOUW MANNEN
VOOR MIJ DE ZILVER-
STER HALEN!

MAAR WAROM
DOE JE NU EEN
BEROEP OP
VREEMDEN? HOU
'T ONDER ONS!



ASTERIX...
OBELIX... WIL-
LEN JULLIE
NAAR
HELVETIA?

NOU, GRAAG!
WE HEBBEN
AL 'N HELE TUD
GEEN REIS
GEMAAKT!

EN MISSCHIEN KOMEN WE
DAAR IN DE BERGEN GEZONDERE
ROMEINEN TEGEN... DAT STELLETJE
KNEUZEN HANGT MI DE KEEL UIT!

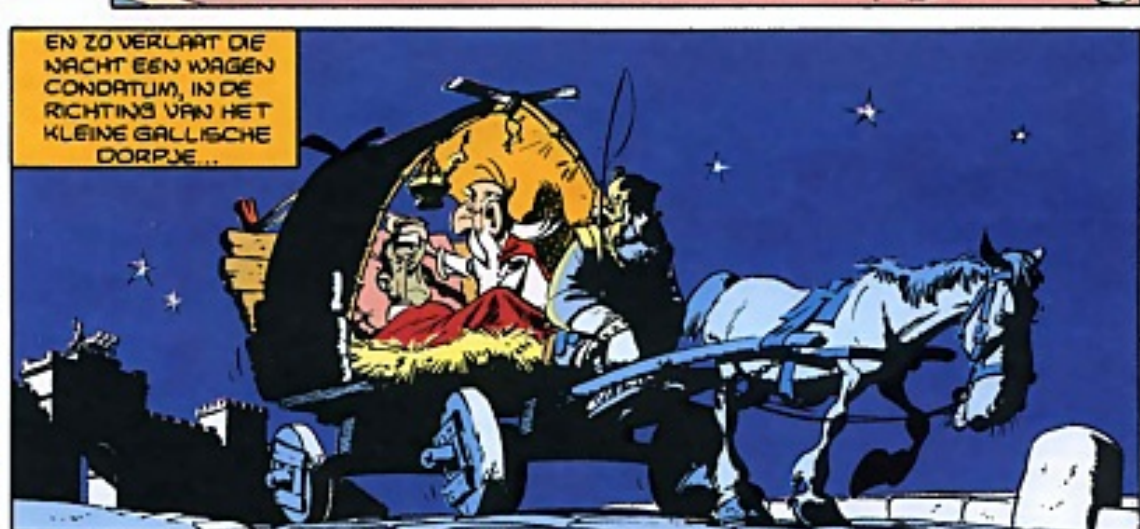
IS ER DAN
NIEMAND DIE
NAAR MIJ
LUISTERT ?!?



MAAR OP EEN
VOORWAARDE: JIJ
KOMT MEE NAAR HET
DORP ALS GIZELAAR!

AAAH
DAT NOOIT!

DAT
IS GOED,
DRUIDE!



DE NIEUWE SNELWEGEN DIE DE ROMAINEN HEBBEN AANGELEGD, MAKEN HET ONZE VRIENDEN MOGELIJK FLINK OP TE SCHIETEN...

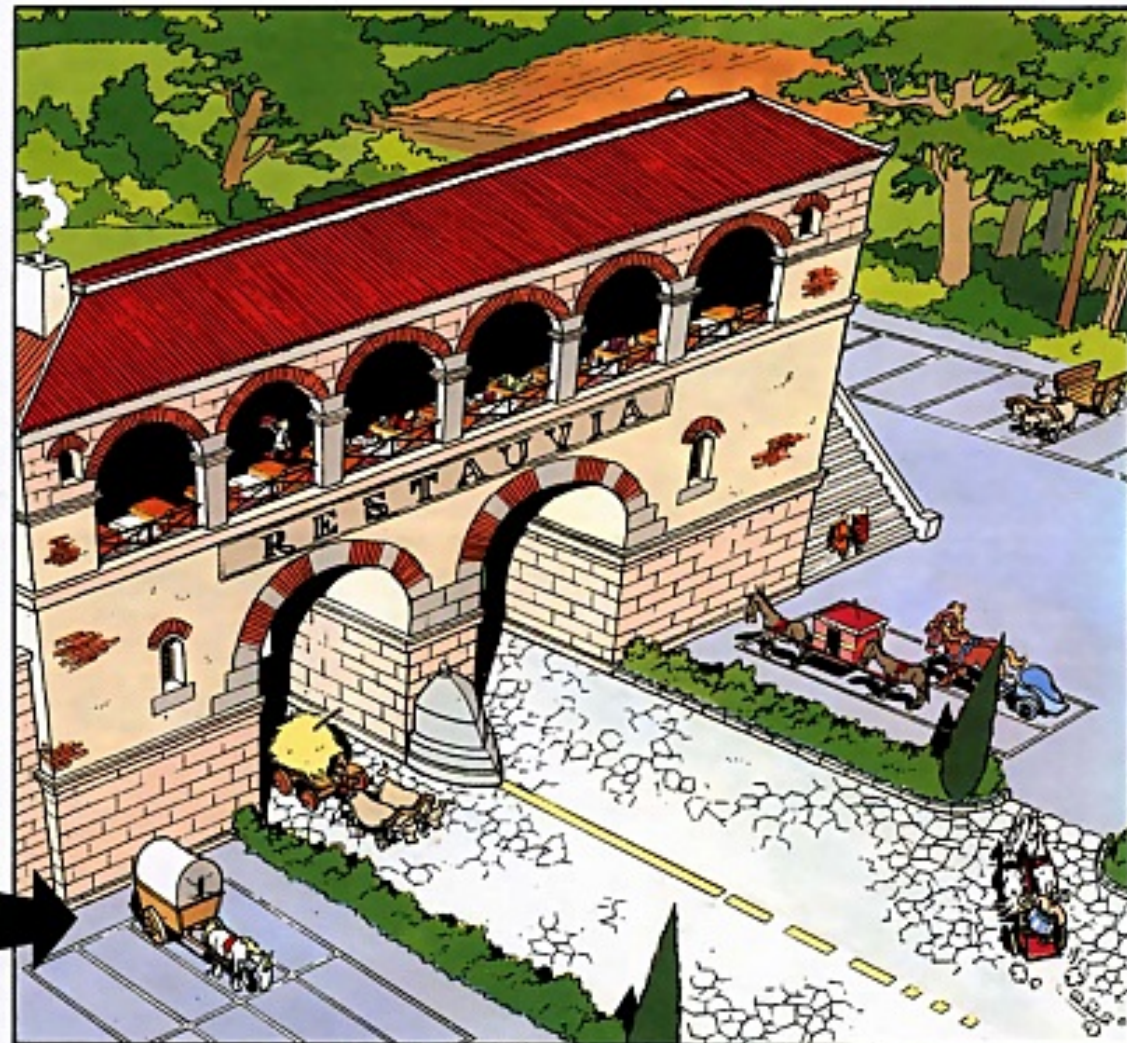
WAT? HEB JE HONGER? EN WE ZIJN NET VER-TROKKEN?!

ALS IK OP REIS BEN, HEB IK ALTIJD HONGER!

IT IS HOL, DAARBINNEN.



KIJK, OBELIX! DAAR KUNNEN WE 'N STUKJE ETEN!



JA, JE LIGT HIER ERG PRETTIG AAN... EN MET EEN BEETJE GELUK KUNT U TIJDENS HET ETEN BENE-DEN DE ONGELUKKEN ZIEN...

OP DAT OGENBLIK...



IK HAD NIET ZO VEEL BEREBOUT MOETEN ETEN... 'T LIGT ZWAAR, OP DE MAAK... TROUWENS, ER IS GEEN LOL AAN EEN ORGIE IN JE EENTJE.

TERWIL DE AFGEZANT VAN
GOUVERNEUR DELIRIUS
ZICH OVER CAESARS WEGEN
VOORTSPOED, BRENGEN
ONZE VRIENDEN DE NACHT
DOOR IN EEN GLOEDNIEUWE
HERBERG MET SPECIALE STAL-
LEN VOOR DE PAARDEN...



EN OP DAT MOMENT, IN GENOVA, BEGINT
IN HET PALEIS VAN GOUVERNEUR DIO-
DOCUS VAN HELVETIA EEN ORGIE...

**BRENG DE
KETEL MET
KAASFON-
DU!**



HEB BEN JULIE 'T BEGREPEN?
DEGENE DIE Z'N STUKJE BROOD IN
DE FONOU LAAT VALLEN, IS DE KLOS! DE
EERSTE KEER, VIJF STOKSLAGEN; DE
TWEDE KEER, TWINTIG ZWEEPSLAGEN;
EN DE DERDE KEER WORDT HIJ IN HET MEER
GEWORDEN MET 'N GEWICHT AAN Z'N VOETEN!



AH,
VERRUKKELIJKE
DIPLODOCUS,
WAT HEB JE
TOCH 'N VERMAKE-
LIJKE IDEEËN!

DAT MOET DOOK WEL
IN DIT SARIE LAND... IK
HEB 'N GEPROBEERD
CIRCUSPELEN TE
ORGANISEREN, MAAR DE
BEESTEN WAREN ZO
DOORVOED DAT ZS NIET
EENS VAN DE VERDOOR-
DEELDEN WILDEN
PROEVEN!



**EN DAN HEB JE NOG HUN
EEUWIGE SCHOONMAAKWOE-
DE! EEN ORGIE MOET SMERIG
ZIJN! HOU OP, BIJ JUPITER!**



OH! IK BEN
M'N STUKJE BROOD
KWIJT!



IK KOM AL!
IK KOM AL!



ONZE VRIENDEN BLIJVEN NIET
GESPAARD VOOR DE ONGEMAK-
KEN VAN DE WEGGEBRUIKER...



IK KAN DIE OUWE SCHURK VAN EEN DELIRIUS NIET WEIGEREN EN DAARBIJ STAAT HET IDEE OM EEN QUESTOR TE LATEN VERDWIJNEN ME WEL AAN. IK ZAL ORDERS GEVEN DAT DIE GALLIERS DE GRENS NIET OVERKOMEN. KOM, WE GAAN TERUG NAAR DE ORGIE!



OH! IK HEB M'N DERDE STUKJE BROOD LATEN VALLEN!



IN HET MEER!
IN HET MEER MET EEN GEWICHT AAN Z'N VOETEN!



WAT 'N BEESTEN!

JA, EN IN DIT JAARGETIJD
IS HET WATER
ONTZETTEND
MODDERIG!



INTUSSEN...

WE ZIJN ER,
OBELIX!



HALT! GRENSCONTROLE
BIJ HET VERLATEN VAN
GALLIA!

WAT DOEN WE,
ASTERIX?

EEN FORMALITEIT,
OBELIX! NIETS AAN
TE DOEN.



WAT GAAN JULIE
DOEN IN
HELVETIA?

WE ZIJN OP
ZOEK NAAR...

WIJ ZIJN
OP ZOEK NAAR
FRISSE LUCHT.



OECURION!
EEN BOOS-
CHAPPER VAN
GOUVERNEUR
DIPLODOCUS
WENST U OR-
INGEND TE SPRE-
KEN!

MAAR ASTERIX,
DAT IS TOCH NIET
WAAR? WE...

STIL,
OBELIX!



PSSPSSSPSSPSSPSS
PSSPSSPSS...

AHA!



IN ORDE!
JULIE KUNNEN
DOORRIJDEN!







ZEG, ASTERIX, WAAR ZIJN DIE BERGEN NOU?

SSST, OBELIX! STRAKS ZITTEN NOS ALLE ROMEINSE GAR- NIZOENEN ONS OP DE HELEN.



LATEN WE OAN EEN BERG BEKLIMMEN, ZO'N EDELWEISS PLUKKEN EN TERUGGAAN NAAR GALLIA!

DA'S NIET ZO GEMAKKELIJK. WE MOETEN EERST WETEN WAAR DAT BLOEMETJE GROEIT!



ER IS EEN STAD AAN DE ANDERE KANT VAN HET MEER. ALS HET DONKER IS, GAAN WE ER NAAR TOE. DAAR VINDEN WE WEL HULP!

HEBBEN ZE 'N MEER, HIER?



LATER...

WE ZWEMMEN HET MEER OVER... DE NORMALE TOEGANGSWEGEN ZULLEN WEL GOED BEWAART ZIJN.

IK ZIE NIKS, ASTERIX!

OES TE BETER. DAN HEBBEN WE OOK GEEN LAST VAN DE ROMEINEN.

GAAT 'T?

'T GAAT WEL.

'T GAAT WEL.



WIE IS DAT?

OBELIX.

GAIUS INFARCTUS

IK BEN BLIJ DAT IK U TEGENKOM. HET IS MI GELUKT DAT GEWICHT VAN MI'N VOETEN TE KRIJGEN, MAAR IK BEGIN TOCH MOE TE WORDEN. WILT U MI NAAR DE OEVER BRENGEN?

IS HET DIE KANT OP? WIJ KENNEN DE BUURT HIER NIET ZO GOED

JA. HEEFT U OOK UW STUKJE BROOD IN DE FONDU LATEN VALLen? HET MEER ZIT VOL MET VAN DIE SUFFERDS.

DE GEZONDE LUCHT HIER HEEFT GEEN INVLOED OP DE ROMEINEN!





WAARSCHUW ALLE
GARNIZOENEN! DIE VAN AVEN-
TICUM, VINDONISSA, AUGUSTA
RAURICA, OCTODURUM EN SOLO-
DURUM! KAM GENOVA UIT!
SCHEER JE WEG!

GOODÉLINKE
DIPLODOCUS,
KIJK 'NS! DAAR
BEN IK WEER!

* AVENCHES,
WINDISCH,
BAZEL-AUGST,
MARTIGNY



IK HEB NU GEEN
TIJD OM NAAR JE
KLETSPRAAJTJES
TE LUISTEREN!

GOED,
GOED.



IK WILDE
ALLEEN MAAR
VERTELLEN OVER 'N
VERMAKELIJKE ONT-
MOETING DIE IK HAD
IN HET MEER MET
TWEDE MANNEN
DIE MEGEHOLPEN
HEBBEN EN...



M'N STUKJE BROOD! DOOR
JOU HEB IK M'N STUKJE BROOD IN
DE KETEL LATEN VALLEN!

**JOUW
STUKJE BROOD
INTERESSEERT
ME NIET!
WAAR ZIJN
ZE?**



OH, DIE TWEE MANNEN? DIE ZIJN
NAAR DE HERBERG VLAKE BIJ DE
BRUG GEGAN.



**WACHT!
WAAACHT!**

EN M'N
STOKSLAGEN
DANT ALS
IK M'N STOK-
SLAGEN NIET
KRIJG, VIND IK ER
NIKS MEER
AAN!



INTUSSEN...

UW
KAMER,
HEREN!



DEZE ZANDLOPER LOOPT ZEER PRECIES.
HELVETIAANS FABRIKAAT. MAAR U MOET ER WEL
ZORGVULDIS OP TOEZIEN. ELKE KEER ALS IK
"KOEKOEK" ROEP MOETEN DE GASTEN HUN
ZANDLOPER OMDRAAIEN.



IK NEEM UW
SCHOENEN MEE
OM ZE TE POETSEN.
SLAAP WEL.



TSJONGE,
TJONGE,
TJONGE...



WE ZIJN VOL!



WIJ WILLEN GEEN KAMER.
WIJ WILLEN ALLEEN WETEN
OF JE NATTE GALLIËRS
ONDER JE GASTEN
HEBT!



NEE, IK HEB
PARTHEN, NEMËRS,
GOTHEN, 'N WAGEN
VOL IBERIËRS, EEN
PAAR BRITEN EN
WAT AQUITANIËRS,
ALLEMAAL
DROOG!



EN DIE
MODDERSPOREN
DAAR?!



OH, DIE ZIJN
VAN MIJ. IK HEB
EEN NACHTWANDELING
GEMAAKT LANGS HET
MEER. DE LUCHT IS
ZO GEZOND HIER.



ZIJN DAT JOUW
SCHOENEN?

JA, IK HEB
VERSCHIEDENE
PAREN...
KIJK...



GOED,
GOED. IN
ORDE!

FLATS!

FLATS!



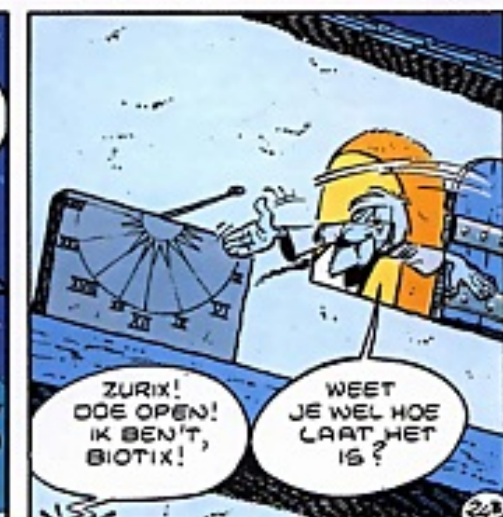
WE GAAN DE ANDERE
HERBERGEN DOORZOEKEN
ALS JE DIE GALLIËRS ZIET,
WAARSCHUW ONS DAN.
HET ZIJN STAATSGEVAAR-
LIJKE INDIVIDUËN.



IK HEB M'N BRAND-
SCHONE HERBERG
BESMEURD! IK HEB MET
MODDERSCHOENEN IN
MIJN LOKALITEITEN ROND-
GELOPEN! EN DAT KOMT
ALLEMAAL DOOR DIE
VERWENSTE ROMENEN!

KLOK!

OPSTAAN! DE ROMEINEN ZOEKEN U! VOLG MIJ! U MOET ONDER-DUIKEN!



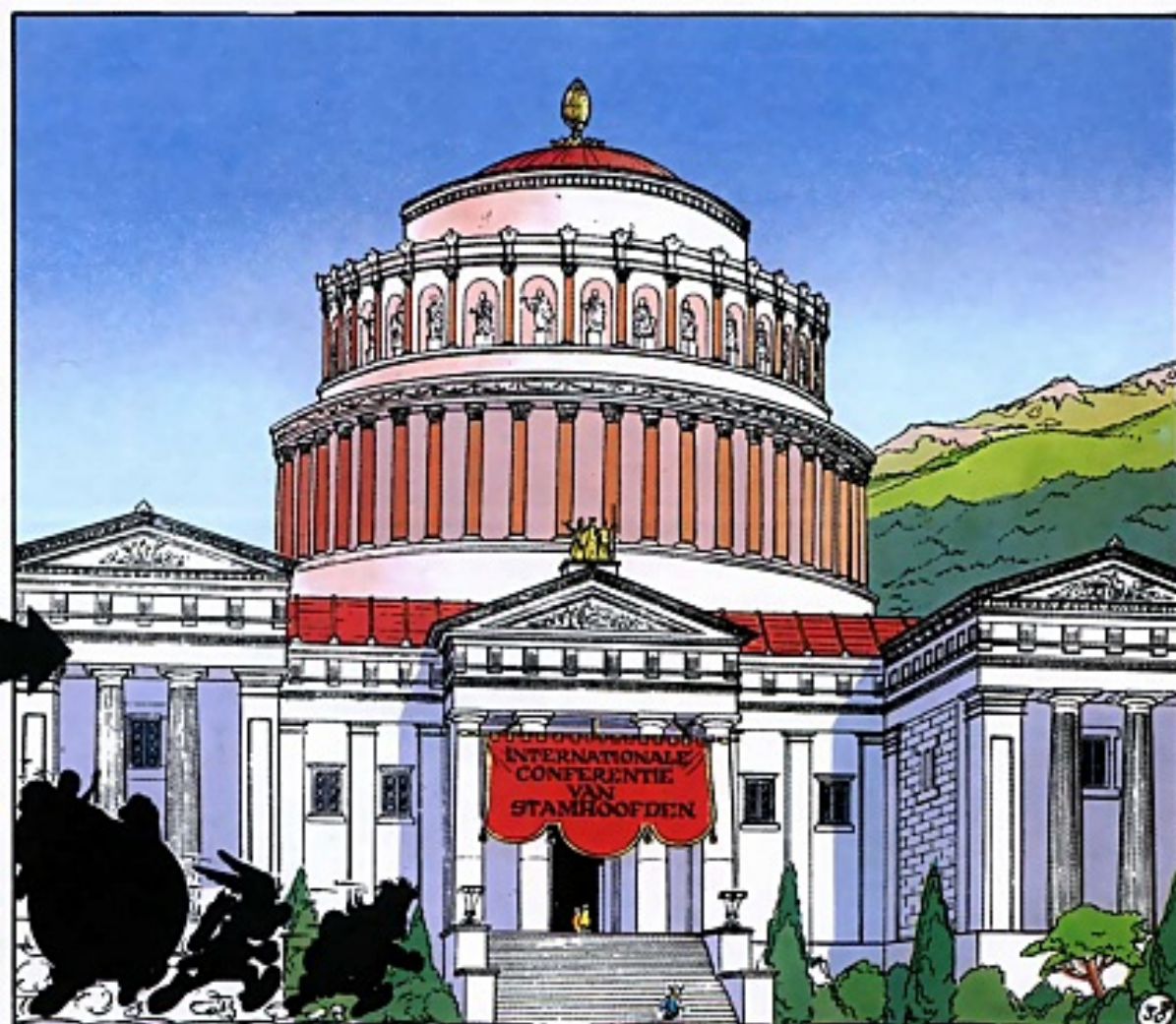


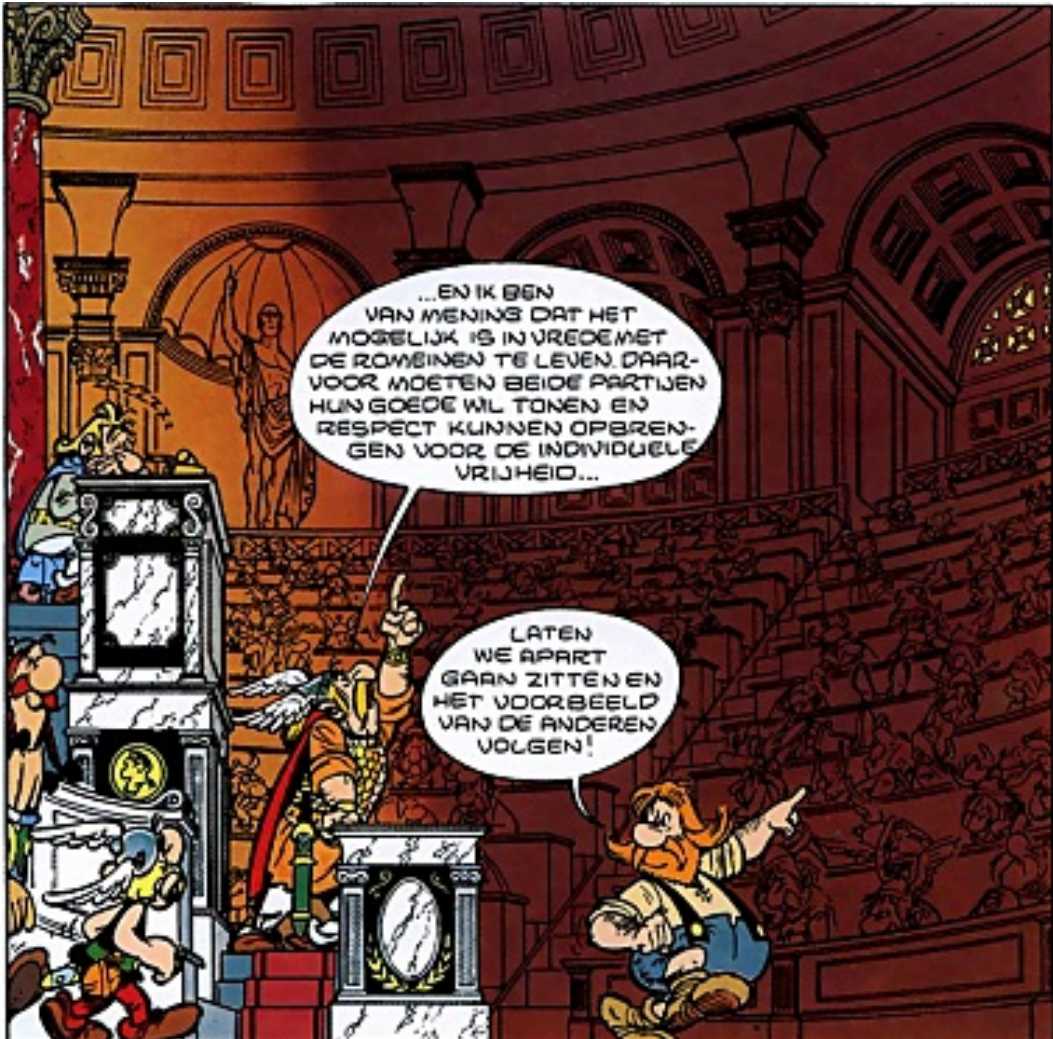




















OBELIX!
OBELIX!

**D'R KOMEN
HORDES
ROMEINEN
HET MEER
OVER!**

WE MOETEN
DIE BLOEM HEB-
BEN, VOORDAT
ZE HIER ZIJN!

WE ZULLEN
JULLIE HELPEN!

D'R MOETEN
EEN PAAR VAN
JULLIE ACHTER-
BLIJVEN OM DE
ROMEINEN TEGEN
TE HOUDEN! WAAR
IS DIE KETEL?

TEGENHOUDEN?
T ZIJN D'R NOG
AL WAT!



IK HEB NOS GENOEG
TOVERDRANK OVER OM
JULLIE DE KRACHT TE
GEVEN OM ZE TEGEN
TE HOUDEN!

TOVER-
DRANK?

VOORUIT! WAAR
GROEIT DIE BLOEM?

ER IS NOG
EEN
PROBLEEM...



DIE MAKKER VAN JE...
IK GELOOF NIET DAT HIJ
IN STAAT IS OM BERGENTE
BEKLIMMEN EN WE KUNNEN
HEM OOK NIET ACHTERLA-
TEN... DAT STAAT ZO
SLORDIG...

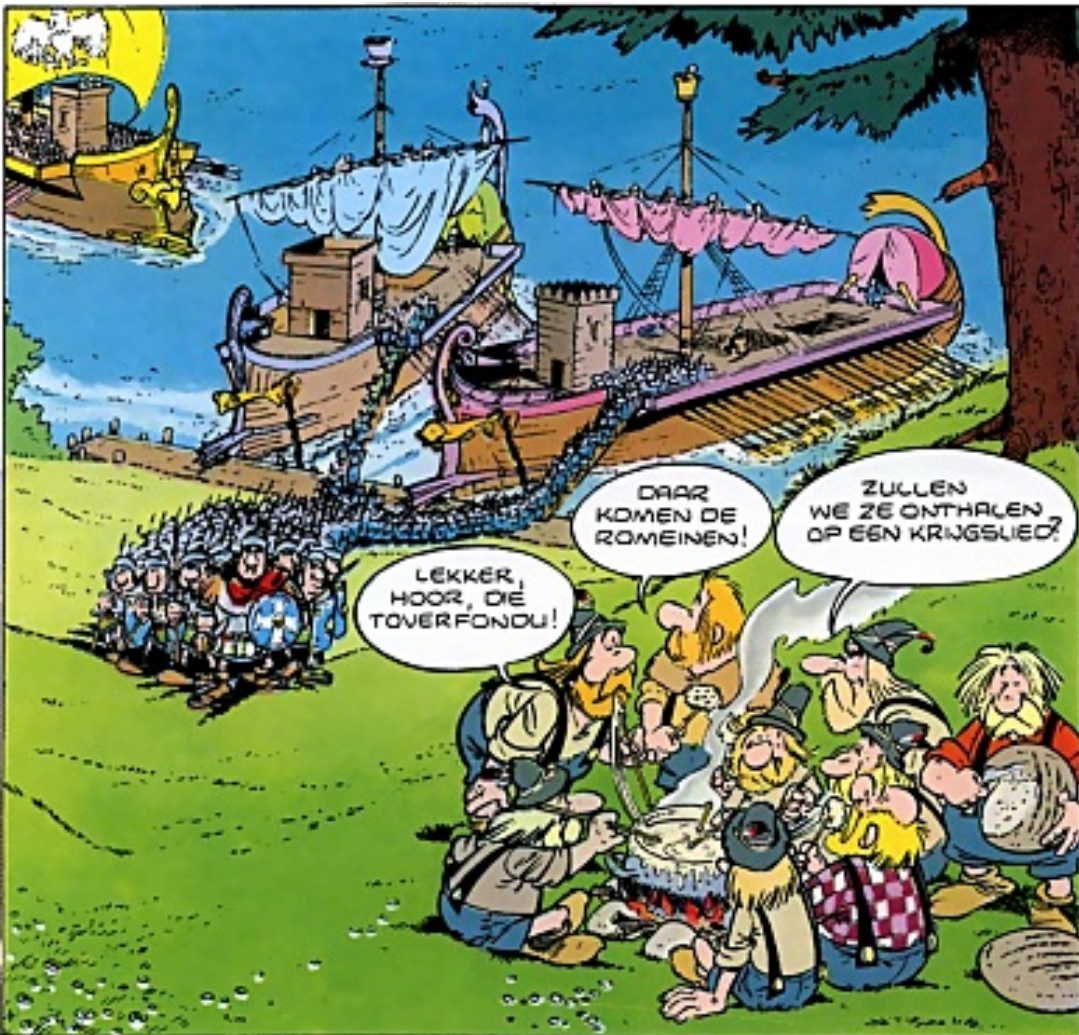
IK HEB 'N IDEE! HAAL EEN
LANG TOUW; DAT BINDEN
WE ALLEMAAL OM ONG
MIDDEL EN DAN NEMEN
WE 'M ZO OP SLEEPTOUW.
MET DE TOVERDRANK MOET
HET LUKKEN!

EN ZO
ONTSTOND 'N
BERGSBEKLIMMERS-
TECHNIEK DIE NOS
HEDEN TEN DAGE
WORDT TOEGEPAST...

DA'S
LANG NIET
GEK...

TJA MAAR
IK HAD HET
LIEVER OM
Z'N NEK
GEBONDEN!

HAAL DE KAAS!
WE HEBBEN NOG NET
TIJD OM FONOU TE
MAKEN, VOORDAT DE
ROMEINEN KOMEN!







DRIE UUR
LATER...

GALLIËR!
KIJK DAAR
'NS!

**ZILVER-
STER!**

IK KAN ER NIET
BIJ... IK HEB EEN
ZWAARD NODIG!

**WIE
HEEFT ER 'N
ZWAARD?**

**WIE HEEFT
ER 'N ZWAARD?**

**WIE
HEEFT ER 'N
ZWAARD?**

HMPF?

IK HEB ER EEN...
HIER... MAAR
SCHREEUW NIET ZO
DAT ZOU VAN ALLES
ONTKETENEN.

BEDANKT!

**GEEF 'T
MAAR
DOOR!**

OBELIX!
IK HEB 'T!
HET IS
GELUKT!

SLAAP
GAIUSJE THANS
DAAR BUITEN
WAKT DE
GANS... ♪ ♪

* ROMEINSE
SLAAPLIEDJE.

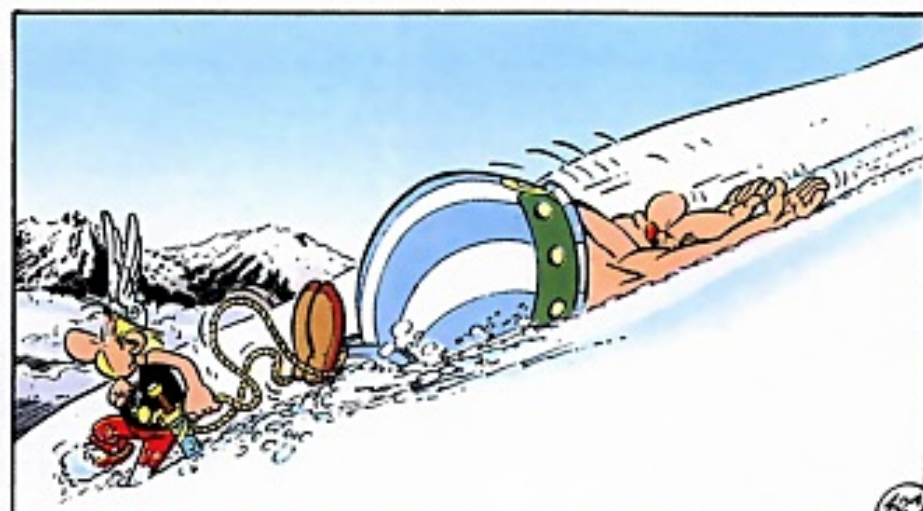
KOM MEE!
WE ZIJN VLAK
BIJ DE TOP!

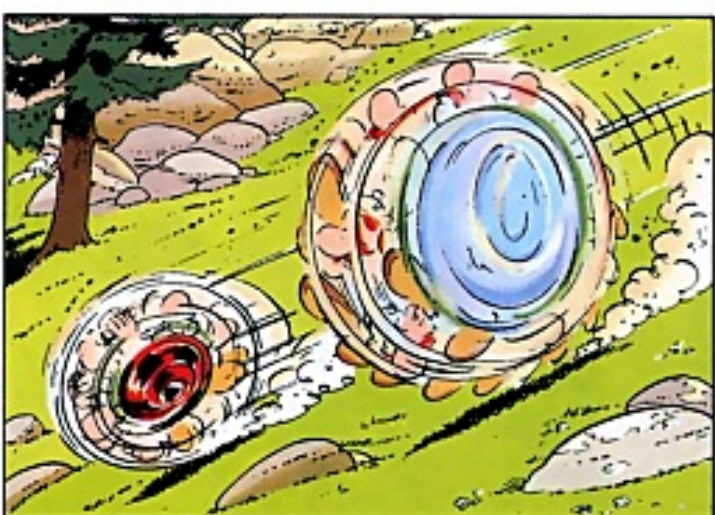
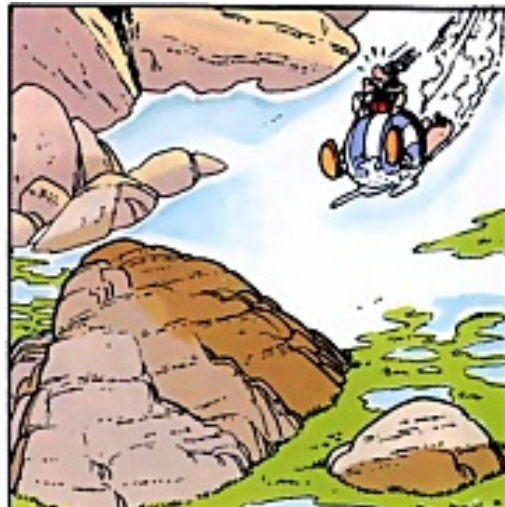
EN DAN...

EEN ROMEIN!?

**JA! EEN ROMEIN!
EN WAT DAN NOG?!?**

IK HEB AL DIE TIJD DE HAND VAN
JE MAKKER VASTGEHOUDEN EN
DAN MOET JE NOG ZEKER OP
ME GAAN VITTEN OOK!





**IK BEN
KLAAR!**



R...RUSTIG...
RUSTIG...QUESTOR
CENTUS...



WANNEER JE WEER
BENEDEN BENT, ZAL IK
JE BOEKEN CONTRO-
LEREN EN DAN KAN JE
JE VOLGENDE ORGIE IN
ROME HOUDEN, IN HET
CIRCUS, MET JE COLLEGA
DIPLODOCUS!



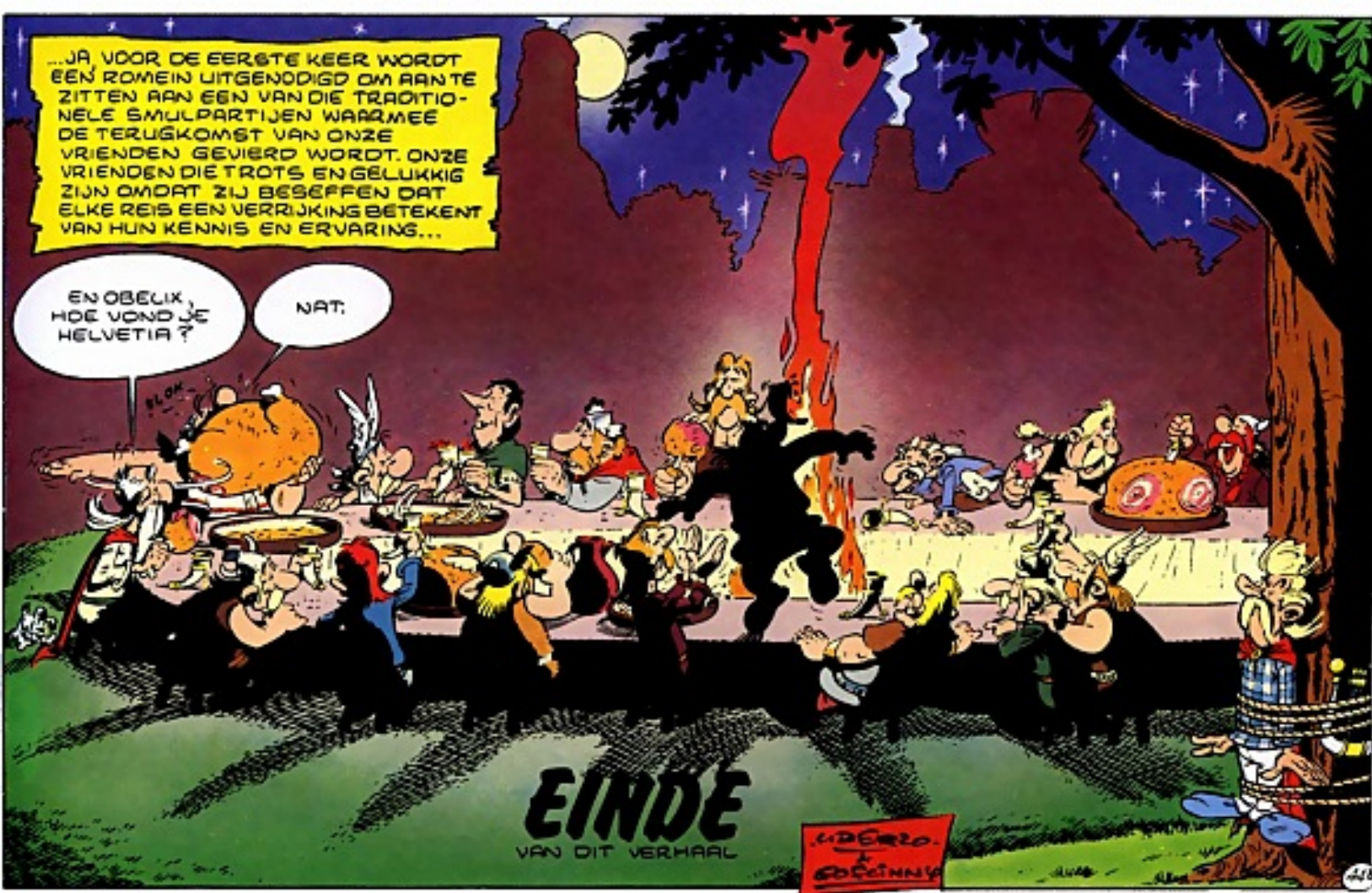
ROMEIN, JE
BENT ONZE GAST
GEWEEST EN NIET
ONZE GIJZELAAR.
JE BENT ONZE
VRIEND GEWORDEN
ENDUS, VOOR DE
EERSTE KEER...



...JA VOOR DE EERSTE KEER WORDT
EEN ROMEIN UITGENODIGD OM AANTE
ZITTEN AAN EEN VAN DIE TRADITIO-
NELE SMULPARTIJEN WAARMEE
DE TERUGKOMST VAN ONZE
VRIENDEN GEVIERT WORDT. ONZE
VRIENDEN DIE TROTS EN GELUKKIG
ZIJN OMDAT ZIJ BESEFFEN DAT
ELKE REIS EEN VERRIJKING BETEKEN
VAN HUN KENNIS EN ERVARING...

EN OBELIX,
HOE VOND JE
HELVETIA?

NAT.



EINDE
VAN DIT VERHAAL

HERO
&
GOSINNY

REEDS VERSCHENEN BIJ
UITGEVERIJ HACHETTE:

ASTERIX DE GALLIËR
HET GOUDEN SNOEIMES
ASTERIX EN DE GOTEN
ASTERIX ALS GLADIATOR
ASTERIX EN DE RONDE VAN GALLIË
ASTERIX EN CLEOPATRA
DE STRIJD VAN DE STAMHOOFDEN
ASTERIX BIJ DE BRITTEN
ASTERIX EN DE NOORMANNEN
ASTERIX ALS LEGIOENSOLDAAAT
HET IJZEREN SCHILD
ASTERIX EN DE OLYMPISCHE SPELEN
ASTERIX EN DE KOPEREN KETEL
ASTERIX IN HISPANIA
DE INTRIGANT
ASTERIX EN DE HELVETIËRS
DE ROMEINSE LUSTHOF
DE LAUWERKRANS VAN CAESAR
DE ZIENER
ASTERIX OP CORSICA
HET GESCHENK VAN CAESAR
DE GROTE OVERSTEEK
OBELIX & CO
ASTERIX EN DE BELGEN



EUR 5,99



9 782012 100886
ISBN 201210088-0